

# DECLARACIÓN DE IMPACTO EDUCATIVO<sup>1</sup>: La propuesta de expansión y extensión del uso compartido de Democracy Prep Charter School (84M350) con la escuela existente P.S. 197 (05M197) John B. Russwurm en el edificio M197

## I. Resumen de la propuesta

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE, por sus siglas en inglés) propone extender y expandir el uso compartido de Democracy Prep Charter School (84M350, "Democracy Prep"), una escuela pública autónoma existente que recibe a 495 estudiantes de sexto a décimo grado y que actualmente se encuentra dividida entre el edificio M197, ubicado en 2230 5th Avenue, New York, NY 10037 en el Distrito Escolar Comunal 5 ("M197"), y un espacio privado ubicado en 207 West 133rd Street, New York, NY, 10030, también en el Distrito Escolar Comunal 5. En M197, Democracy Prep comparte el establecimiento con P.S. 197 John B. Russwurm ("P.S. 197"), una escuela primaria zonal existente del DOE que ofrece de jardín de infantes a quinto grado y que también ofrece un programa de pre-jardín de infantes. "Uso compartido" significa que dos o más organizaciones escolares están ubicadas en el mismo edificio y pueden compartir espacios comunes como salones de actos, gimnasios y comedores escolares.

Cuando Democracy Prep empezó su uso compartido en M197 en 2009-2010 con sexto grado, el DOE se comprometió a evaluar nuevamente el espacio disponible en M197 una vez al año para determinar si había suficiente espacio para permitir a Democracy Prep continuar su uso compartido en M197. Democracy Prep actualmente ofrece sexto y séptimo grado en M197. Según esta propuesta, Democracy Prep también ofrecería octavo grado en M197 y 6.º, 7.º y 8.º grado permanecerían en M197.

P.S. 197 es una escuela primaria zonal del distrito que recibe a 357 estudiantes de jardín de infantes a quinto grado y que también ofrece un programa de pre-jardín de infantes que inscribe a 18 estudiantes.<sup>2</sup>

Democracy Prep es una escuela pública autónoma existente que actualmente presta servicios a estudiantes de sexto a décimo grado. Democracy Prep incorporará un grado cada año hasta ofrecer de sexto a duodécimo grado. Si se aprueba esta propuesta, los estudiantes de Democracy Prep que actualmente cursan el séptimo grado permanecerán en M197 como estudiantes de octavo grado en 2011-2012 y, en el futuro, todos los estudiantes de Democracy Prep de sexto a octavo grado compartirán el uso del edificio M197. Los grados de noveno a duodécimo de Democracy Prep serían ubicados en el espacio privado de West 133<sup>rd</sup> Street. Democracy Prep admite a estudiantes de todos los grados a través de un sorteo y da preferencia a los estudiantes que residen en el Distrito 5. En 2009-2010, Democracy Prep fue la escuela intermedia con la clasificación más alta en la Ciudad de Nueva York en el Informe de progreso anual.

El edificio M197 tiene la capacidad para atender a 875 estudiantes. En 2010-2011, el edificio sólo recibió a 594 estudiantes, lo que arrojó un índice de utilización de 68%.<sup>3,4</sup> Una vez que Democracy Prep haya

<sup>1</sup> Aunque el DOE no tiene la obligación legal de emitir una Declaración de Impacto Educativo (EIS, por sus siglas en inglés) relacionada al hecho de que Democracy Prep ofrece de 6.º a 8.º grado en M197, el DOE emite esta EIS en un esfuerzo por notificar mejor e informar a la comunidad de M197 sobre el uso del edificio M197.

<sup>2</sup> Registro auditado de 2010-2011

<sup>3</sup> La tasa de utilización aquí reportada puede diferir de la publicada en el Reporte de utilización, capacidad e inscripción del 2009-2010 (el "Libro azul"), ya que la inscripción del Libro azul incluye Ausencias de largo plazo ("LTA", por sus siglas en inglés), estudiantes que han estado ausentes de forma continua por 30 días o más al 31 de octubre de 2009. Las cifras de capacidad del edificio aquí citadas coinciden con las incluidas en el Libro azul. Sin embargo, las cifras de inscripción a las que se hace referencia a lo largo de esta EIS y que se usan para el cálculo de las tasas de utilización, solo incluyen la cantidad de estudiantes que se estima que asistan regularmente a la escuela y por ese motivo no se incluyen las LTA. Esta metodología es consistente con la forma en la que el DOE dirige su planificación y calcula las asignaciones de espacio y financiamientos para todas las escuelas. Al determinar la asignación de espacio para escuelas de ubicación conjunta, la Oficina de Planificación

completado su expansión hasta octavo grado en M197, aproximadamente 645-735 estudiantes serán recibidos en el edificio, en P.S. 197 y Democracy Prep, lo que arroja un índice de utilización de 74-84%.<sup>5</sup>

## II. Uso propuesto o potencial del edificio

M197 tiene capacidad para prestar servicios a 875 estudiantes. En 2010-2011, el edificio atendió únicamente a 594 estudiantes, lo que arroja un índice de utilización de tan solo el 68%. Democracy Prep, que actualmente ofrece sexto y séptimo grado en M197, incorporaría octavo grado en 2011-2012. Luego, Democracy Prep recibiría a aproximadamente 300-330 estudiantes de sexto a octavo grado al completar su expansión en M197 en 2011-2012 y seguiría compartiendo el uso del edificio M197 con P.S. 197 de manera permanente. P.S. 197 es una escuela primaria zonal del distrito que recibe a 357 estudiantes de jardín de infantes a quinto grado y que también ofrece un programa de prejardín de infantes que inscribe a 18 estudiantes.<sup>6</sup>

Una vez que Democracy Prep haya completado su expansión hasta octavo grado, aproximadamente 645-735<sup>7</sup> estudiantes asistirán al edificio, a P.S. 197 y Democracy Prep, lo que arroja un índice de utilización del edificio de 74-84%. Durante el próximo año, el rango de grados propuesto e inscripción proyectada para las escuelas en el edificio son los siguientes:

Año escolar	2010-2011	2011-2012
<b>Democracy Prep</b>		
Grados	6,7	6,7,8
Inscripción estimada	219	300-330
<b>P.S. 197</b>		
Grados	Jardín de infantes a 5.º grado*	Jardín de infantes a 5.º grado*
Inscripción estimada <sup>8</sup>	375	345-405
Inscripción total en el edificio	594	645-735

\*P.S. 197 continuará ofreciendo prejardín de infantes, en función del financiamiento continuo.

Como se observa en el cuadro, P.S. 197 continuaría prestando servicio desde jardín de infantes hasta quinto grado y

---

Espacial realizará un estudio detallado del lugar y un análisis del espacio del edificio para evaluar la cantidad de espacio disponible en el mismo.

<sup>4</sup> Esta cifra de utilización difiere del informe del Libro Azul de 2009-2010 porque el Libro Azul informa erróneamente que, en 2009-2010, los grados sexto a noveno de Democracy Prep estaban ubicados en M197. En realidad, en 2009-2010, el sexto grado de Democracy Prep estaba ubicado en M197, pero séptimo, octavo y noveno grado de Democracy Prep estaban ubicados en el espacio privado de West 133rd Street.

<sup>5</sup> La capacidad objetivo y las tasas de utilización oficiales para el año escolar 2010-2011 y en adelante todavía no están disponibles. Todas las referencias a las tasas de utilización del edificio en este documento se basan en los datos de capacidad objetivo del Libro azul del 2009-2010. Según se explicó anteriormente, las tasas de utilización a las que se hace referencia en el presente solo incluyen la cantidad proyectada de estudiantes que puede realmente asistir a la escuela y no incluye a los LTA.

<sup>6</sup> Datos del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>7</sup> Cálculo aproximado basado en la inscripción proyectada en Democracy Prep y la inscripción proyectada desde jardín de infantes hasta quinto grado en P.S. 197, con el tamaño de clase de jardín de infantes actual (registro de auditorías de 2010-2011), utilizado para proyectar el tamaño de las clases de jardín de infantes ingresantes en el futuro.

<sup>8</sup> Incluye estudiantes que asisten al programa de prejardín de infantes organizado por P.S. 197.

continuaría ofreciendo un programa de prejardín de infantes, según los fondos disponibles. El número de secciones de clase y, por lo tanto, la inscripción máxima en P.S. 197 no se vería afectada por este uso compartido.

Además de las escuelas, se le ha asignado espacio a una organización comunitaria (CBO, por sus siglas en inglés) en M197: Harlem Children's Zone. Los programas de Harlem Children's Zone y la asignación de espacio no se verían afectados por esta propuesta.

No se propusieron usos adicionales para el edificio.

Como se describe más detalladamente en el Informe sobre Inscripción, capacidad y utilización, disponible en [http://source.nycsca.org/pdf/capitalplan/2009-10/BB\\_2009\\_2010.pdf](http://source.nycsca.org/pdf/capitalplan/2009-10/BB_2009_2010.pdf), el índice de utilización específico de un edificio se calcula dividiendo la inscripción acumulada de todas las organizaciones escolares que funcionan en el edificio entre las "capacidades previstas" acumuladas de dichas organizaciones. La "capacidad específica" de cada organización escolar se calcula en base al uso programado de salones individuales, según lo informado por los directores durante un estudio anual de las instalaciones, las metas del DOE para las capacidades de los salones (que son objetivos potenciales más bajos que los tamaños de clase por contrato de la UFT y difieren según el nivel del grado), y la eficiencia con la cual se programan los salones (por ejemplo, la frecuencia con la que se programan clases en un determinado salón).

El año más reciente para el cual se calculó la capacidad específica de los edificios es el periodo 2009-2010. Según se describió anteriormente en esta EIS, los índices de utilización proyectados del DOE para el año lectivo 2010-2011 y los años siguientes se basan en la capacidad específica del periodo 2009-2010, que da por sentado que los componentes subyacentes que determinan la capacidad (uso programado de los salones, capacidad potencial de los salones, etc.) son constantes. De este modo, las tasas de utilización proyectadas para el 2010-2011 y en adelante solo ofrecen una aproximación del uso de un edificio, ya que los directores pueden ajustar cada uno de los factores subyacentes de la capacidad objetivo de un año a otro, para cubrir las necesidades de los estudiantes de mejor manera. Por ejemplo, modificar el uso de un salón para que pase de ser un espacio administrativo a un salón principal a nivel secundario aumentará la capacidad objetivo total de un edificio, ya que en las escuelas secundarias no se les asigna capacidad a las salas administrativas. Si la inscripción se mantiene constante, este cambio podría resultar en una tasa de utilización más baja. De igual modo, si un salón antes se utilizaba como salón de clase de jardín de infantes y luego es utilizada como salón de clase de 5.º grado, la capacidad objetivo del edificio aumentaría, ya que esperamos que una clase de 5.º grado tenga más estudiantes que una de jardín de infantes. Esto se refleja en el hecho de que, para el DOE, la capacidad potencial de los salones es mayor para clases de quinto grado que para clases de jardín de infantes. En este ejemplo, también, asumiendo que la inscripción sea constante, el índice de utilización disminuiría.

### III. Impacto de la propuesta sobre los estudiantes, las escuelas y la comunidad afectados

#### A. Estudiantes

Democracy Prep es una escuela pública autónoma existente que abrió sus puertas en septiembre de 2006. Democracy Prep actualmente recibe a estudiantes de sexto a séptimo grado en M197 y a estudiantes de octavo, noveno y décimo grado en un lugar aparte ubicado en 133<sup>rd</sup> Street e incorpora un grado cada año hasta ofrecer de sexto a duodécimo grado. La escuela admite a estudiantes de todos los grados a través de un sorteo, dando preferencia a los residentes del Distrito 5. En 2009-2010, Democracy Prep fue la escuela intermedia con la clasificación más alta en la Ciudad de Nueva York en el Informe de progreso anual.

No hay suficiente espacio en el establecimiento de 133<sup>rd</sup> Street para que Democracy Prep ofrezca de octavo a duodécimo grado. Si se aprueba esta propuesta, los estudiantes de séptimo grado de Democracy Prep permanecerán en M197 para el octavo grado y todos los estudiantes futuros de sexto a octavo grado asistirían a M197.

*Impacto en los estudiantes que actualmente asisten a las escuelas del edificio M197*

No se espera que la propuesta de uso compartido del edificio de Democracy Prep tenga un impacto en la inscripción de los estudiantes actuales o futuros o sobre la programación educativa de P.S. 197. P.S. 197 ofrece los siguientes programas especiales y asociaciones:

Equipo de baloncesto, Animadores de equipos deportivos, Academia de aprendizaje de los sábados, Academia de los Sábados para los estudiantes que aprenden inglés, Mediación entre compañeros, Touro College/Proyecto Aspire, College for Every Student (CFES, por sus siglas en inglés), The Links, Inc., Círculo de mentores para chicos y chicas, Carmel Hill Foundation (Reading Renaissance), Vestimenta para el Éxito, Adopt-A-Class, Programa Eat Well - Play Hard, The Palette Fund/Programa de Educación de la Salud, Natación.

Los programas fuera del horario escolar incluyen Harlem Children's Zone, ESS Playschool y Reading Renaissance. El DOE no prevé que esta propuesta tenga algún impacto en los programas académicos o extracurriculares o en las asociaciones de P.S. 197. De manera similar, ambas organizaciones escolares del edificio continuarían ofreciendo programas extracurriculares, en base a los intereses de los estudiantes, los recursos disponibles y el apoyo del personal para dichos programas. La ubicación conjunta propuesta no afectaría estas oportunidades. Los estudiantes continuarían teniendo la oportunidad de participar en una variedad de programas extracurriculares, aunque los programas específicos ofrecidos en una escuela determinada siempre están sujetos a cambios. Esto sucede para cualquier estudiante de la ciudad, dado que todas las escuelas modifican anualmente las ofertas extracurriculares en función de la demanda de los estudiantes y de los recursos disponibles.

P.S. 197 actualmente ofrece clases de enseñanza en equipo ("CTT", por sus siglas en inglés), clases autónomas ("SC", por sus siglas en inglés) y servicios de apoyo ofrecidos por un maestro de educación especial ("SETSS", por sus siglas en inglés). Las clases actuales de CTT, SC y los servicios de SETSS se continuarán ofreciendo y los estudiantes con discapacidades continuarán recibiendo servicios obligatorios según sus IEP. De igual manera, los estudiantes actuales y futuros con IEP continuarán recibiendo servicios obligatorios en P.S. 197.

En conformidad con la política del DOE, los estudiantes que aprenden inglés (ELL, por sus siglas en inglés) son admitidos en las escuelas primarias del mismo modo que sus pares que no son ELL. Los estudiantes ELL, actuales y futuros, en P.S. 197 continuarían recibiendo servicios obligatorios.

El edificio M197 ahora recibirá a estudiantes de jardín de infantes a octavo grado. Ofrecer de jardín de infantes a octavo grado en un edificio es común en el Distrito 5. Siete de las dieciséis escuelas intermedias enumeradas en el directorio de escuelas intermedias del Distrito 5 de 2010-2011 comparten sus edificios con grados de escuela primaria.

*Impacto en los futuros estudiantes de prejardín de infantes*

P.S. 197 actualmente ofrece una sección de jornada completa de prejardín de infantes que recibe a 18 estudiantes.<sup>9</sup> Excepto se produzcan cambios en los fondos disponibles o en la inscripción estudiantil, el programa de prejardín de infantes de la escuela P.S. 197 continuaría existiendo y no se vería afectado de manera adversa por esta propuesta.<sup>10</sup> La política de inscripción para los ingresos de prejardín de infantes continuaría siendo la misma. Los hermanos más pequeños de los estudiantes que corresponden a la zona de influencia y que ya están inscritos en las escuelas P.S. 197 tendrían prioridad para el ingreso.<sup>11</sup>

<sup>9</sup> Datos del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>10</sup> Los programas para prejardín de infantes del DOE se mantienen sobre la base de los fondos disponibles y de la inscripción de los estudiantes.

<sup>11</sup> Los detalles completos y prioridades del proceso de solicitud para el prejardín de infantes están disponibles en <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/PreK/default.htm>. El Directorio de prejardín de infantes se actualiza una vez al año.

## B. Escuelas

La propuesta de expansión del uso compartido de la escuela intermedia Democracy Prep brindaría a la escuela un lugar permanente para sus grados de escuela intermedia y permitiría un acceso continuo a una opción de escuela intermedia de alta calidad en el Distrito 5.

M197 cuenta con capacidad suficiente para albergar a la escuela P.S. 197 y Democracy Prep a la escala completa propuesta. De manera colectiva, se estima que ambas escuelas inscribirán 645-735 estudiantes en 2011-2012 y posteriormente. La utilización prevista para M197 sería de aproximadamente 74-84%. Esto significa que M197 cuenta con la capacidad adecuada para albergar a P.S. 197 y Democracy Prep.

En las siguientes tablas, se muestran las inscripciones estimadas para las dos organizaciones en M197 durante 2011-2012 y posteriormente.

Inscripción estimada de Democracy Prep en un periodo de 1 año:

	6.º grado	7.º grado	8.º grado	Inscripción total estimada
2010-2011 <sup>12</sup>	112	107	N/D	219
2011-2012 y posteriormente	100-110	100-110	100-110	300-330

Inscripción estimada de P.S.197, durante un periodo de 1 año<sup>13</sup>:

	Jardín de infantes	1.º grado	2.º grado	3.º grado	4.º grado	5.º grado	Inscripción total estimada
2010-2011 <sup>14</sup>	54	63	53	50	74	63	357
2011-2012	50-60	50-60	60-70	50-60	45-55	70-80	325-385

Si esta propuesta se aprueba, habrá suficiente espacio de salones de clase para alojar a P.S. 197 y Democracy Prep en M197, según el Perfil educativo de la ciudad (el “Perfil”). Consulte el sitio web del DOE para tener acceso al Perfil, que rige la asignación y el uso de espacio en las escuelas de la ciudad: [http://schools.nyc.gov/NR/ronlyres/8CF30F41-DE25-4C30-92DE-731949919FC3/87633/NYCDOE\\_Instructional\\_Footprint\\_Final9210TNT.pdf](http://schools.nyc.gov/NR/ronlyres/8CF30F41-DE25-4C30-92DE-731949919FC3/87633/NYCDOE_Instructional_Footprint_Final9210TNT.pdf).

El Perfil establece la cantidad referencial de salones que deberían asignarse a una escuela sobre la base de los niveles de grado atendidos por la escuela y la cantidad de clases por grado. Para las escuelas existentes, el Perfil se aplica a la cantidad actual y el tamaño de las clases que una escuela ha programado y se confirma mediante un recorrido del edificio por parte del director municipal de la Oficina de Planificación Espacial y del director de la escuela. En el caso de escuelas primarias que atienden desde el jardín de infantes hasta el quinto grado (y para todos los programas de prejardín de infantes), el Perfil asume que las clases son autónomas. Por lo tanto, el Perfil asigna un salón de clase de medidas estándar para cada sección de educación general o CTT y un salón de clase de medidas estándar o mediano, para albergar cada sección de educación especial SC que atiende la escuela. Además de estos salones, las escuelas que atienden desde el jardín de infantes hasta el 5.º grado reciben una asignación de

<sup>12</sup> Registro auditado de 2010-2011

<sup>13</sup> No se incluye a los estudiantes de prejardín de infantes.

<sup>14</sup> Registro auditado del 2010-2011

salones de clases especializadas proporcional a la cantidad de estudiantes inscritos. Estos espacios pueden utilizarse según el criterio del Director con fines tales como la enseñanza de arte o música, entre otras cosas.

Del 6.º al 12.º grado, el Perfil asume que los estudiantes pasan de una clase a otra y que los salones de clase deben programarse para su máxima eficacia. El Perfil asigna un salón de clase de medidas estándar para cada sección de educación general o enseñanza en equipo y un salón de clase de medidas estándar o mediano para albergar a cada sección de educación especial autónoma atendida por la escuela. El Perfil no requiere que cada maestro tenga su propio salón de clase designado. Los directores deben programar sus escuelas de forma eficiente, a fin que los salones de clase se puedan utilizar para múltiples propósitos durante el transcurso de la jornada escolar. Todas las escuelas reciben una asignación de referencia del equivalente aproximado a 3,5 salones de clase de dimensiones estándar<sup>15</sup> para servicios administrativos, servicios de apoyo a estudiantes y salones de recursos. Se asignan salones de recursos y salones administrativos adicionales según los grados y la escala de inscritos de cada escuela. Todo espacio restante después de la base de referencia será asignado de manera equitativa entre las escuelas que comparten el edificio. Para determinar una asignación equitativa, el DOE puede considerar factores tales como las inscripciones relativas de las escuelas que comparten el edificio, las necesidades educativas y programáticas de las escuelas que comparten el edificio y la ubicación física del espacio extra dentro del edificio.

Como se describe más detalladamente en el Plan de Utilización del Edificio (BUP, por sus siglas en inglés) adjunto que acompaña a esta EIS, habrá suficiente espacio educativo en M197 para que P.S. 197 y Democracy Prep se expandan hasta octavo grado, aunque Democracy Prep no recibiría su asignación completa de espacio administrativo. Como escuela autónoma que forma parte de una red de escuelas administrada por la misma organización de administración de escuelas autónomas, Democracy Prep Public Schools, algunas de las funciones administrativas de Democracy Prep serían realizadas por Democracy Prep Public Schools en su espacio privado en West 133<sup>rd</sup> Street. Como en otras situaciones en las que las escuelas son de ubicación conjunta, las escuelas necesitarían compartir salas comunes grandes y especializadas en el edificio, como la cafetería, los dos gimnasios y la biblioteca. Aunque aproximadamente 100 estudiantes más de los que asisten actualmente compartirían estos espacios comunes, se programarán estos espacios de forma que todas las escuelas tengan acceso equitativo, como se describe en el BUP. El Consejo del edificio, formado por los directores de todas las escuelas que comparten el edificio, junto con la Oficina de Planificación Espacial del DOE, tomaría decisiones específicas acerca de la asignación de los espacios compartidos. Un comité de espacio compartido se reunirá como mínimo 4 veces al año e informará al Consejo del edificio sobre cuestiones de implementación del plan de utilización del edificio (BUP). Cualquier espacio no asignado sería distribuido equitativamente entre las escuelas en base a una cantidad de factores, incluyendo pero no limitado a la inscripción estudiantil.

Además de la jornada escolar regular, Democracy Prep cuenta con un programa fuera del horario escolar ofrecido de lunes a jueves hasta las 7:30 p.m. y clases los sábados.

De acuerdo con la Ley de Escuelas Autónomas del Estado de Nueva York de 1998 (según enmienda), el Canciller o su representante primero debe autorizar por escrito cualquier mejora de capital o modernización de instalaciones que exceda los cinco mil dólares, independientemente de la fuente de financiamiento, hecha para albergar la ubicación conjunta de una escuela autónoma en un edificio escolar público. Para cualquiera de dichas mejoras o modernizaciones que hayan sido aprobadas por el Canciller, las mejoras de capital o modernizaciones de instalaciones se deben realizar por un monto equivalente al gasto de la escuela autónoma para cada escuela no autónoma dentro del edificio de escuela pública.

Es probable que Democracy Prep proponga instalar Internet y una red inalámbrica en su asignación de salones a través del programa de instalación eléctrica e-rate reembolsado por el gobierno federal. Es posible que Democracy Prep también proponga mejoras en los baños asignados a sus estudiantes.

---

<sup>15</sup> Debido a la configuración de los diversos edificios del DOE en toda la ciudad de Nueva York, es posible que las escuelas reciban el equivalente a 3 salones de clase de dimensiones estándar para servicios de apoyo estudiantil y un salón de recursos de dimensiones medias, que podrían equipararse a 2 salones de clase de dimensiones estándar y 3 salones de clase de dimensiones medias o 1 salón de clase de dimensiones estándar y 5 salones de dimensiones medias, etc.

### C. Colaboradora / comunidad colaboradora

El DOE apoya la elección de los padres y se esfuerza por asegurar que todas las familias tengan acceso a escuelas de alta calidad para cubrir las necesidades de sus hijos. La propuesta de expansión de Democracy Prep hasta incorporar octavo grado en M197 tiene por objetivo cumplir esas metas manteniendo una opción de escuela intermedia de alta calidad en el Distrito 5.

Democracy Prep Public Schools actualmente administra 2 escuelas públicas autónomas<sup>16</sup>, ambas ubicadas en el Distrito 5 y ha recibido una carta para una tercera escuela en el Distrito 5. En otra Declaración de impacto educativo (EIS, por sus siglas en inglés) también publicada el 18 de febrero de 2011, el DOE propone ubicar la nueva escuela autónoma Democracy Prep, Democracy Prep 3 Charter School, en el edificio M154, ubicado en 250 West 127<sup>th</sup> Street.

En 2009-2010, Democracy Prep fue la escuela intermedia con la clasificación más alta en la Ciudad de Nueva York en el Informe de progreso anual. El DOE cree en la trayectoria de éxito de Democracy Prep y apoya la asignación permanente de los grados de escuela intermedia de Democracy Prep para seguir ofreciendo excelentes oportunidades educativas a los estudiantes y las familias. El sorteo de ingreso de Democracy Prep da prioridad absoluta a los estudiantes del Distrito 5.

No se espera que esta propuesta afecte la capacidad de los miembros y las organizaciones comunitarias para obtener permisos de uso del edificio escolar en M197.

## IV. Información sobre inscripción, admisiones y rendimiento escolar

### P.S. 197

#### Datos de admisiones

<b>Ingresos actuales</b>	<p><b>Prejardín de infantes:</b> Proceso de admisión a prejardín de infantes universal estándar</p> <p><b>De jardín de infantes a 5.º grado:</b> por zona</p>
--------------------------	---

#### Datos de inscripción<sup>17</sup>

<b>Grados ofrecidos actualmente</b>	Jardín de infantes - 5.º grado
<b>Inscripción de 2010-2011</b>	357
<b>Grados atendidos en 2011-2012</b>	Jardín de infantes - 5.º grado
<b>Inscripción proyectada para 2011-2012</b>	325-385

<sup>16</sup> Además de Democracy Prep, Democracy Prep Public Schools administra Democracy Prep Harlem (84M481), ubicada en 222 West 134<sup>th</sup> Street.

<sup>17</sup> No incluye el prejardín de infantes

**Datos demográficos**

Porcentaje de estudiantes que reciben servicios de CTT o SC <sup>18</sup>	16%
Porcentaje de estudiantes con un Plan de educación individualizado <sup>19</sup>	22%
Porcentaje de estudiantes que aprenden inglés <sup>20</sup>	7%
Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido. <sup>21</sup>	79%

**Datos del rendimiento escolar**

P.S. 197 John B. Russwurm	2007-2008	2008-2009	2009-2010 <sup>22</sup>
<b>Rendimiento y progreso escolar</b>			
Calificación general del informe de progreso	C	A	B
Puntaje de la revisión de calidad	Bien desarrollada (WD)	Con características de competente (UPF)	P
<b>Datos del rendimiento<sup>23</sup></b>			
% de dominio en artes del idioma inglés (niveles 3 y 4)	50%	68%	44%
% de dominio en matemática (niveles 3 y 4)	63%	85%	50%
<b>Otros indicadores clave de rendimiento<sup>24</sup></b>			
Índice de asistencia	89%	89%	91%
Estado de rendición de cuentas estatal para el año lectivo 2010-2011	Buen cumplimiento		

**Democracy Prep en M197**

**Datos de admisiones**

Ingresos actuales	De 6.º a 7.º grado: por sorteo
Ingresos futuros	De 6.º a 8.º grado: por sorteo

<sup>18</sup> Estudiantes que reciben servicios de CTT y SC, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>19</sup> Estudiantes con Plan de educación individualizado según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>20</sup> Porcentaje de estudiantes que aprenden inglés, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>21</sup> Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido del Memorándum de asignación escolar No. 9, año fiscal 2011, 30 de junio de 2010

<sup>22</sup> En 2010, el NYCDOE ajustó los "puntajes de corte" anuales en matemática y ELA, elevando el puntaje requerido para que los estudiantes logren un nivel 3 (nivel de grado de dominio) o superior en el examen. Como resultado, el porcentaje de estudiantes con un rendimiento equivalente al nivel de su grado bajó significativamente en las escuelas de todo el estado, lo que incluye a la mayoría de las escuelas de la Ciudad de Nueva York. Si bien el porcentaje de estudiantes que lograron el nivel de dominio bajó, en promedio, las calificaciones brutas de los estudiantes de la ciudad de Nueva York en las evaluaciones no cambiaron con respecto al año anterior.

<sup>23</sup> Fuente: Datos del reporte de progreso

<sup>24</sup> Fuente: Datos del reporte de progreso

**Datos de inscripción**

<b>Grados ofrecidos actualmente</b>	6,7
<b>Inscripción de 2010-2011</b>	219
<b>Grados atendidos en 2011-2012</b>	De 6.º a 8.º grado
<b>Inscripción estimada a escala</b>	300-330

**Datos demográficos<sup>25</sup>**

<b>Porcentaje de estudiantes que reciben servicios de CTT o SC<sup>26</sup></b>	3%
<b>Porcentaje de estudiantes con un Plan de educación individualizado<sup>27</sup></b>	14%
<b>Porcentaje de estudiantes que aprenden inglés<sup>28</sup></b>	10%
<b>Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido.<sup>29</sup></b>	81%

**Datos del rendimiento escolar**

<b>Democracy Prep Charter School</b>	<b>2007-2008</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010<sup>30</sup></b>
<b>Rendimiento y progreso escolar</b>			
Calificación general del informe de progreso	A	A	A
Puntaje de la revisión de calidad <sup>31</sup>	N/D	N/D	N/D
<b>Datos del rendimiento<sup>32</sup></b>			
% de dominio en artes del idioma inglés (niveles 3 y 4)	58%	70%	34%
% de dominio en matemática (niveles 3 y 4)	77%	89%	76%
<b>Otros indicadores clave de rendimiento<sup>33</sup></b>			
Índice de asistencia	95%	95%	99%
<b>Estado de rendición de cuentas estatal para el año lectivo 2010-2011</b>	Buen cumplimiento		

<sup>25</sup> La información demográfica se basa en los grados 6 y 7, que actualmente se ubican en el edificio M197.

<sup>26</sup> Estudiantes que reciben servicios de CTT y SC, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>27</sup> Estudiantes con Plan de educación individualizado según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>28</sup> Porcentaje de estudiantes que aprenden inglés, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>29</sup> Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido del Registro auditado de 2010-2011.

<sup>30</sup> En 2010, el Departamento de Educación del Estado de Nueva York ajustó los "puntajes de corte" anuales en los exámenes de matemática y Artes del idioma inglés, elevando el puntaje requerido para que los estudiantes logren un nivel 3 (nivel de grado de dominio) o superior en el examen. Como resultado, el porcentaje de estudiantes con un rendimiento equivalente al nivel de su grado bajó significativamente en las escuelas de todo el estado, lo que incluye a la mayoría de las escuelas de la Ciudad de Nueva York. Si bien el porcentaje de estudiantes que lograron el nivel de dominio bajó, en promedio, las calificaciones brutas de los estudiantes de la ciudad de Nueva York en las evaluaciones no cambiaron con respecto al año anterior.

<sup>31</sup> Las escuelas públicas autónomas no reciben revisiones de calidad

<sup>32</sup> Fuente: Datos del reporte de progreso

<sup>33</sup> Fuente: Datos del reporte de progreso

## V. Costos y ahorros iniciales

Como resultado de esta propuesta, no se prevén costos ni ahorros iniciales.

De acuerdo con la Ley de Escuelas Autónomas del Estado de Nueva York de 1998 (según enmienda), el Canciller o su representante primero debe autorizar por escrito cualquier mejora de capital o modernización de instalaciones que exceda los cinco mil dólares, independientemente de la fuente de financiamiento, hecha para albergar el uso compartido de una escuela autónoma en un edificio escolar público. Para cualquiera de dichas mejoras o modernizaciones que hayan sido aprobadas por el Canciller, las mejoras de capital o modernizaciones de instalaciones se deben realizar por un monto equivalente al gasto de la escuela autónoma para cada escuela no autónoma dentro del edificio de escuela pública.

## VI. Efecto en las necesidades de personal y en los costos de enseñanza, administración, transporte y demás servicios de apoyo

### A. Necesidades de personal

No se espera que la propuesta de expansión del uso compartido del edificio cambie el número de puestos ocupados por el personal asignado a P.S. 197, ni se espera que altere significativamente las obligaciones del personal actual de P.S. 197, aunque Democracy Prep puede contratar más personal para apoyar su expansión de grados.

### B. Costo de enseñanza

Esta propuesta no debería afectar el presupuesto operativo o los costos de la enseñanza en la escuela P.S. 197. El presupuesto operativo básico para dichas escuelas está determinado por la misma fórmula del sistema de financiamiento justo para estudiantes ("FSF", por sus siglas en inglés) utilizado en todas las otras escuelas públicas distritales de la ciudad de Nueva York. Según el FSF, las escuelas reciben fondos del gravamen positivo de la ciudad por cada estudiante. Cada estudiante recibe una asignación, según el nivel de grado del estudiante. Las asignaciones del FSF están sujetas a variación anual, pero para 2010-2011, la base por asignación estudiantil para las escuelas primarias fue de \$4.059,71 y para escuelas intermedias, \$4.384,81. Además, el FSF entrega asignaciones suplementarias por alumno para los estudiantes que tengan necesidades adicionales y en consecuencia, reciban una educación más costosa. Por ejemplo, durante el año lectivo 2010-2011, las escuelas primarias e intermedias recibieron \$1.623,00 y \$2.031 dólares adicionales respectivamente por cada ELL que inscribieron. A nivel primario, se entregan fondos suplementarios por cada estudiante que aprende inglés, que requiera servicios de educación especial o que reúna los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido. En las escuelas intermedias y secundarias, se entregan fondos suplementarios por cada estudiante que aprende inglés, que requiera servicios de educación especial o cuyo rendimiento sea inferior al nivel de grado al momento de la inscripción. En el caso de los estudiantes que entren dentro de más de una de estas categorías, las escuelas reciben fondos suplementarios para satisfacer todas esas necesidades.

El sistema FSF cubre los gastos educativos básicos, y los fondos pueden usarse, a discreción de la escuela, para contratar personal, comprar suministros y materiales o implementar programas educativos. A medida que crezca el número de estudiantes inscritos, el presupuesto general se incrementará del mismo modo,

permitiendo que la escuela atienda las necesidades de su mayor población de estudiantes. De manera similar, si el número total de estudiantes inscritos disminuye, el presupuesto se reducirá en consecuencia, dado que la escuela necesitará menos materiales y posiblemente, menos personal.

Como en el caso de las demás escuelas de la ciudad, la escuela P.S. 197 puede recibir fondos adicionales "por categoría" sobre la base de las características y las necesidades de los estudiantes. Por ejemplo, los fondos federales para Título I se entregan a las escuelas sobre la base de la proporción de estudiantes de escasos recursos que inscriben. P.S. 197 cumple actualmente con los requisitos para los fondos de Título I. Suponiendo que continúe cumpliendo con los criterios del Título I, la cantidad de fondos del Título I aumentará o disminuirá según lo haga la población estudiantil.

Si bien las escuelas reciben apoyo suplementario para los estudiantes de educación especial a través del financiamiento justo para estudiantes, eso solamente representa una parte de los fondos proporcionados para apoyar a dichos estudiantes. Las escuelas reciben presupuesto para satisfacer las necesidades de los estudiantes que reciben educación especial, según lo definen sus Planes educativos individuales (IEP). P.S. 197 seguirá recibiendo fondos para atender las necesidades de todos los estudiantes de educación especial de acuerdo con su IEP.

Por favor, tenga en cuenta que los fondos per cápita aumentados o reducidos asignados a la escuela, como resultado de los cambios en la inscripción que puedan producirse, no representan costos netos o incrementales del sistema. Todos los montos en dólares se basan en las asignaciones del año fiscal 2010 y están sujetos a variación anual de acuerdo con los ajustes en el presupuesto operativo general del DOE.

El NYSED determinará el índice por estudiante de las escuelas autónomas de educación general, el cual se basa en la fórmula utilizada para todos los distritos de escuelas públicas tradicionales. La fórmula divide los gastos operativos aprobados ("AOE", por sus siglas en inglés) del distrito entre las unidades totales permitidas por estudiante ("TAPU", por sus siglas en inglés). Las escuelas autónomas pueden calificar para recibir la asignación de fondos de educación especial para albergar a los estudiantes que reciben servicios de educación especial durante más del 20% de la semana según lo exigen los IEP.

### **C. Administración**

No se esperan cambios en los puestos de supervisión ni administrativos en la escuela P.S. 197 como resultado de esta propuesta. Es posible que Democracy Prep contrate supervisores escolares y/o personal administrativo según sea necesario.

### **D. Transporte**

El servicio de transporte será provisto conforme a la Disposición del Canciller A-801: <http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/21A1B11A-886B-4F74-9546-E875EE82A14C/40303/A801.pdf>. No habrá cambios en el servicio actual de transporte de las escuelas P.S. 197.

### **E. Otros servicios de apoyo**

La prestación de determinados servicios de apoyo se describe más arriba.

## VII. Información sobre el edificio

<b>Tipo de edificio</b>	P.S
<b>Año de construcción</b>	1956
<b>Calificación general de la Encuesta para la evaluación de la condición edilicia (BCAS, por sus siglas en inglés).</b>	2,84 de 5
<b>Utilización objetivo</b>	89%
<b>Capacidad objetivo</b>	875
<b>Costos de mantenimiento del año fiscal 2009</b>	Mano de obra: \$35.557,89 Materiales: \$28.570,82 Mantenimiento y contratos de reparaciones: \$59.260,42 Costos de operaciones de mantenimiento. Materiales: \$0 Costos de operaciones de mantenimiento. Asignación para servicios de mantenimiento: \$228.528,77
<b>Costos de energía del año fiscal 2009:</b>	Electricidad: \$96.626 Gas: \$45.489 Combustible: \$0
<b>Proyectos completados durante el año escolar actual o anterior</b>	IEH PO18- Oficina General, comedor escolar
<b>Proyectos propuestos en el Plan de capital</b>	No se identificaron proyectos
<b>Accesibilidad del edificio</b>	El edificio no tiene accesibilidad programática funcional.
<b>Atributos del edificio</b>	Salas de arte (CR), salón de actos, comedor escolar, sala de computación, gimnasio y biblioteca.